

**ANALISIS KESALAHAN MEMBACA KITAB KUNING PADA SANTRI  
PONDOK PESANTREN AL-BAROKAH AL-ISLAMI AS-SALAFI  
BANDUNG**

**Siti Syahadah, Nurzaman, Wagino Hamid Hamdani**

[SitiSyahadah@student.upi.edu](mailto:SitiSyahadah@student.upi.edu)

**Departemen Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Bahasa dan Sastra  
Universitas Pendidikan Indonesia**

**ABSTRAK**

Penelitian ini dilatarbelakangi oleh permasalahan yang dialami santri pondok pesantren Al-Barokah Al-Islami As-salafi Bandung dalam mengaplikasikan pembacaan kitab kuning. Pada pra penelitian ditemukan banyak terjadi kesalahan-kesalahan pembacaan kitab kuning yang dilakukan oleh para santri. Jika kesalahan ini terus dibiarkan maka akan berdampak negatif pada hasil pembelajaran santri selama ini. Salah satu hal yang bisa dilakukan adalah dengan menganalisis kesalahan-kesalahan apa saja yang terdapat dalam bacaan para santri, mencari faktor penyebabnya, serta upaya yang dilakukan untuk mengatasi kesalahan-kesalahan tersebut. Tujuan penelitian ini adalah menggambarkan kesalahan-kesalahan pembacaan kitab kuning, faktor-faktor penyebab kesalahan, dan upaya untuk mengatasi kesalahan tersebut. Untuk mencapai tujuan tersebut, peneliti menggunakan metode penelitian analisis deskriptif dengan pendekatan kualitatif. Berdasarkan hasil penelitian, Kesalahan-kesalahan yang ditemukan dalam proses membaca kitab kuning, diantaranya adalah kesalahan pada tatatran morfologis, sintaksis, dan semantik. Faktor penyebab terjadinya kesalahan membaca kitab kuning adalah karakteristik bahasa Arab yang berbeda dengan bahasa Indonesia, para santri kurang bersemangat dalam praktik *sorogan*, penggunaan pola bahasa Arab yang mengikuti pola bahasa Indonesia, dan pengimplemnetasian kaidah gramatikal bahasa Arab belum optimal. Adapun upaya yang dilakukan untuk mengatasi kesalahan yaitu memotivasi santri agar bersemangat dalam pembelajaran kitab kuning, melakukan *Islah al lughah*, membiasakan membaca kembali (*muthala'ah*) kitab kuning, ada baiknya para santri memiliki kamus dan selalu membacanya serta mendalami maknanya.

Kata Kunci: Analisis kesalahan, Faktor kesalahan, dan Upaya mengatasi kesalahan

ERROR ANALYSIS OF THE YELLOW BOOK ON READING STUDENTS  
BOARDING SCHOOLS AL-BAROKAH AL-ISLAMI AL-SALAFI BANDUNG

Siti Syahadah, Nurzaman, Wagino Hamid Hamdani

SitiSyahadah@student.upi.edu

Departement of Arabic Language Education, Faculty of Language and Literature  
Education

Indonesian Education University

**ABSTRACT**

The research was distributed by the problems experienced by students boarding schools Al-Barokah Al-Islami As-salafi Bandung in applying the reading of the book of yellow. On a pre research found many errors occurred reading the book yellow performed by the students. If this error continues to be left so will negatively affect learning outcomes students during this time. One of the things that can be done is to analyze any errors found in the readings the students, looking for a contributing factor, as well as the efforts made to overcome those mistakes. The purpose of this study is to describe the mistakes of the reading of the book of yellow, factors cause the error, and attempts to resolve the error. To achieve that goal, researchers use research methods a descriptive analysis with qualitative approaches. Based on the research results, the errors are discovered in the process of reading the book, including the yellow error on tatatran of morphological, syntactic, and semantyc. Factors cause the occurrence of an error reading the Yellow Book is the Arabic language characteristics that differ by language of Indonesia, the less eager students in the practice of sorogan, the use of Arabic language patterns that follow the pattern language of Indonesia, and pengimplemnetasian Arabic grammatical rule has not been optimal. As for the efforts made to overcome the mistakes that is motivating students so excited in the Yellow Book of learning, doing the Islah al lughah, familiarize re-read (muthala'ah) Yellow Book, it's good the students have a dictionary and always read it and explore its meaning.

Keywords: Error Analysis, Error Factor, and Troubleshooting Efforts

Siti Syahadah, 2018

*ANALISIS KESALAHAN MEMBACA KITAB KUNING PADA SANTRI PONDOK PESANTREN AL-BAROKAH AL-ISLAMI AS-SALAFI BANDUNG*

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

تحليل الأخطاء في قراءة الكتاب الأصفر لتلاميذ المعهد البركة الإسلامي السّلافي

باندونج

ستي شهادة, نورزمان, وغينو حامد حمداني

[sitisyahadah@student.upi.edu](mailto:sitisyahadah@student.upi.edu)

قسم تعليم اللغة العربية كئيّة تعليم اللغات والأداب

جامعة إندونيسيا التربوية

### الملخص

هذا البحث بمشكلة تشعر بها تلاميذ المعهد البركة الإسلامي السّلافي باندونج في تطبيق قراءة الكتاب الأصفر. بناء على ملاحظة الباحثة، توجد الأخطاء اللغوية في قراءة الكتاب لتلاميذ. إذا بقيت هذه المشكلة فحدثت تلك المشكلة أثرا سلبيا عن نتائج تعليم التلاميذ. إضافة إلى ذلك، تريد الباحثة إقامة تحليل الأخطاء اللغوية الموجودة في قراءة التلاميذ والبحث عن أسبابها والعلاج لحل تلك الأخطاء. يهدف هذا البحث إلى تصوير الأخطاء اللغوية في قراءة الكتاب الأصفر وعوامل سبب وقوعها والعلاج لحلها. للحصول على الهدف السابق، تستخدم الباحثة طريقة وصفية بالمدخل إلى البحث الوصفي. بناء على نتائج البحث، تنقسم الأخطاء اللغوية في قراءة الكتاب الأصفر إلى الأخطاء الصرفية والنحوية. عوامل سبب وقوع الأخطاء السابقة هي (1) اختلاف خصائص اللغة العربية واللغة الإندونيسية، (2) قلة اجتهاد التلاميذ في تطبيق سوروغان، (3) استخدام أساليب اللغة العربية باتباع أساليب اللغة الإندونيسية، (4) تطبيق قواعد اللغة العربية لم يكن فعاليا. أما العلاج أو الإجهاد لحل الأخطاء السابقة هو (1) تشجيع التلاميذ على الاجتهاد في تعلم الكتاب الأصفر، (2) أداء إصلاح اللغة، (3) التعويد في القراءة أو مطالعة الكتاب الأصفر، (4) أن يملك التلاميذ المعاجم اللغوية ويقرأها ويبحث عن معاني المفردات في الكتاب الأصفر. الكلمات الرئيسية : تحليل الأخطاء، عوامل الأخطاء، علاج لحل الأخطاء

**Siti Syhadah, 2018**

***ANALISIS KESALAHAN MEMBACA KITAB KUNING PADA SANTRI PONDOK PESANTREN AL-BAROKAH  
AL-ISLAMI AS-SALAFI BANDUNG***

Universitas Pendidikan Indonesia | [repository.upi.edu](http://repository.upi.edu) | [perpustakaan.upi.edu](http://perpustakaan.upi.edu)